

# DIDZA' ZI'AL BSÖLË'Ë PABLO YÖDZ TESALÓNICA

*Pablo rugapë' Dios bunách queë' Cristo nacu'ë  
Tosalónica*

<sup>1</sup> Neda', Pablo, dzagquë' neda' Silvano len bi'i Timoteo, rugapa' Dios lbi'ili', náquili' queë' Cristo, len zoali' Tesalónica, nacli' tuz len Dios lenca' len Xanru' Jesucristo. Rnaba' lahuë' Xuzru' Dios lenca' lahuë' Xanru' Jesucristo uzá' ladxë'ë queëli' len gunë' ga soa dxi icj ládzi'dau'li'.

*Le rac bë' ta'yejlë' Dios bunách Tesalónica*

<sup>2</sup> Rëtecztu'-në' Dios: Xclenu', cati' rajneytu' ca nac queëli' yúgu'tëli'. Rajnýtecztu' lbi'ili', bi rn-abtu' queëli' lahuë' Dios cati' rulidztu'-në'.

<sup>3</sup> Lahuë' Xuzru' Dios rajnýtecztu' ca nac le runli' le réjlë'li' Cristo, len ca nac dxin runli' le nadxi'ili'-në', len ca na' nácteczli' tsutsu le runli'löz Xanru' Jesucristo.

<sup>4</sup> Böchi' lza'tu', Dios nadxi'inë' lbi'ili', ati' nözitu' gröczë' lbi'ili' Lë'.

<sup>5</sup> Cni nac, le bdxin queëli' didza' dxi'a runtu' lban qui, clëg len didza'z, san lëzca' len yöl-la' huac bdxin queëli', ati' benë' tsutsu lei Dios Bö' La'y, ati' gdu ládzi'li' benli' löz lei. Nöziczli' ca guctu' ga zoali' le nadxi'itu' lbi'ili'.

<sup>6</sup> Lbi'ili' butsá' cuinli', runli' ca runtu' netu', lenca' ca benë' Xanru', le gzxi' lu na'li' xtidzë'ë, ati' zal-la' szxöni gzxaca' gdi'li', budzíjili' le zóalenë' lbi'ili' Dios Bö' La'y.

<sup>7</sup> Cni nac, chnacli' tu le nac bë' laugac yúgu'të bunách ta'yejlë' Cristo nacu'ë luyú Macedonia len luyú Acaya.

<sup>8</sup> Cni nac, le gzë xtidzë'ë Xanru' ni'a queëli'. Clëgz luyú Macedonia len luyú Acaya, san lëzca' yúgu'të latj gzë didza' ca réjlë'lí' Dios. Cni nac, cutu bi run bayúdx gnatu',

<sup>9</sup> le ta'guixjö' queëru' la' leygacz bunách ni' ca benli' netu' ba la'n, len ca na' butsá' cuinli', buca'nli' yugu' bdau' guiøj bdau' yag len böaclí' queë' Dios quië gunli' xchinë' Dios ban, Nu nac gdu Dios.

<sup>10</sup> Na'a, rbözli' dza huödë' Zxi'në' Dios, grujë' yehua' yubá. Dios buspanë' Lë' lu yöl-la' gut. Nu ni nac Jesús, Nu ruslá rë'u lu dul-la', cui soa le gun ga gchuguë' queëru' Dios dza zi'a za'.

## 2

### *Xchinë' Dios benë' Pablo yödz Tesalónica*

<sup>1</sup> Böchi' lza'tu', nözicqli' cutu guc daduz dxin queë' Dios bentu' cati' ni' bdxintu' ga zoali'.

<sup>2</sup> Nözili' ca guc queëtu' lu yödz Filipos, ca na' gzxaca' gdi'tu', ati' glua' dö' queëtu' bunách ni'. Ni'r cati' bdxintu' ga zoali' guctu' rugu ladxi' le gzoalenë' netu' Dios queëru', ati' bentu' lban lauli' qui didza' dxi'a le budödë' lu na'tu' Dios. Cni bentu' zal-la' szxöni guladá'baga' netu' bunách ladzli'.

<sup>3</sup> Cati' ni' buchiztu' icj nagli' xtidzë'ë Dios, bë'tu' didza', clëg le nazí' ye'i netu', len clëg bi gzë ládzi'tu' le dë queëli', len cutu gzxí' yé'itu' lbi'ilí'.

**4** Le nuzzöni ladxë'ë netu' Dios, budödë' lu na'tu' guntu' lban qui didza' dxi'a queë', ati' cniz rui'tu' didza'.

**5** Nöziczli' gatga bë'lentu' lbi'ili' didza' le gun zxön lbi'ili', len cutu bubij tsahui' cuintu' ca run nu bi rzë ladxi' le dë queëli'. Nözcznë' Dios nac cni.

**6** Cutu gdiljtu' yöl-la' ba le nac qui yödzlyú ni, lë na' cu'li' netu' lbi'ili', len clëg le la'gú'u netu' bunäch. Zal-la' dë lu na'tu' gna bé'itu' lbi'ili' le nactu' gbaz nasölë'ë Cristo

**7** gzóalentu' lbi'ili' dxi'i ládxidau', bentu' ca runnu xna'cbi' bi'i huë'ndau', run chi'inu lecibi' dxi'i ládxidau'.

**8** Cni guc, bdxí'itsquitu' lbi'ili', ga bdxintë gú'nitu' udödtu' lu na'li', clëgz didza' dxi'a queë' Dios, san yelati'z cugúc udödcztu' yöl-la' na'bán queëtu', le nadxí'itsquitu' lbi'ili'.

**9** Rajneyli', böchi' lza'tu', ca na' guc cati' ni' bentu' lban lauli' qui didza' dxi'a queë' Dios, ca bëntecztu' dxin baníg, ati' rël len të dza bentu' dxin cui usaca' zi'tu' nituli' lbi'ili'.

**10** Lbi'ili' na' réjle'li' Cristo, huac gunli' lna' lau, ati' nözcznë' Dios ca na' gdálentu' lbi'ili' gdu ca rdzag ladxë'ë Dios len gdu dxí'adau', len ca na' nutu nu gac bi gnë qui.

**11** Lëzca' cni nözili' ca bentu' ca runë' bönni' quecibi' zxi'në', buchiztu' icj nagli' len butiptu' ládxili' tu tuli'.

**12** Busa'tu' ládxili' gunli' ca ral-la' gun nu naqui queë' Dios. Lëczë' bulidzë' lbi'ili' quië gac tsazli' ga na' rna bë'ë Lë' lu yení' queë'.

**13** Qui lë ni na' ca', rétecztu'-në' Dios: Xclenu'. Cni runtu' le gzxí' lu na'li' xtidzë'ë Dios le byónili'

bë'tu' didza', clëg ca xtidza' bunáchz, san ca le nactë nac, xtidzë'ë Dios nac. Xtidzë'ë na' run dxin lu icj ládx'i'dau'li' lbi'ili', réjle'li' Cristo.

<sup>14</sup> Böchi' lza'tu', rac queëli' ca rac quegac bunách queë' Dios, nup náquigac queë' Jesucristo, nacu'lë luyú Judea. Cni nac le chgzxaca' gdil'li' szxöni lu na'gac bunách uládz queëli', la' tuz ca na' gulazaca' gulagui'ë lequeë' lu na'gac bunách uládz quequë', nup ni' nacgac bönni' judío.

<sup>15</sup> Yugu' bönni' judío na' guludöddë' Xanru' Jesús len guludödcde' ca' bönni' glu'ë didza' uláz queë' Dios. Gulabía ládx'i'quë' len gululaguë' ca' netu'. Cutu tunë' le rdzag ladxe'ë Dios, le cuta'lé'inë' dxi'a yúgu'të bunách gza'a.

<sup>16</sup> Tu'zaguë'ë ca' netu', cui guntu' lban laugac bunách gza'a na' cunababgac lequeë', le rui'lentu' leygac didza' quië lulá. Cni rac, tu'zánteczë' dul-la' nabága'quë', len chnabága'quë' zxguia' le run ga gchuguë' quequë' Dios.

### *Pablo rë'nnë' tsajyúë' böchi'ru' nacu'ë Tesalónica*

<sup>17</sup> Na'a, böchi' lza'tu', ruhuí'nitu' ca runë' bönni' uzéb le nulá'alentu' lbi'ili' tu chi'ida'u', san zal-la' cutu rlé'itu' lbi'ili', cutu nal ládx'i'tu' lbi'ili'. Qui lë ni na', rui'ládx'i'rtu' ulé'itu' lauli', le rzëtsca ládx'i'tu' cni guntu'.

<sup>18</sup> Qui lë ni na' ca' gú'nitu' guidtu' ga zoali', ati' neda', Pablo, le nactë bë' ladxa'a guida' chop tsonn lzu, san buzaga' xnöztu' Satanás tu' xöhui'.

<sup>19</sup> ¿Bizxa caz nac le run ga runtu' löz, o le run ga rudzíjitu', o le ral-la' gdél-li'tu', le uzi'tu' xbeý lahuë' Xanru' Jesucristo cati' huödë'? ¿Naru' clëg lbi'iczli' na'?

**20** Lbi'iczli' nachi' le run ga nactu' bica' ba, len le run ga rudzíjitu'.

### 3

**1** Qui lë ni na', cati' cutur guc gua' glentu', ben xtízda'tu' uga'ntu' choptu' lu yödz Atenas

**2** ati' bsöla'tu'-bi' ga zoali' bi'i böchi'ru', Timoteo. Nachi' bi'i huen dxin queë' Dios, rúnlenbi' neda' tsazxön lban qui didza' dxi'a queë' Cristo. Bsöla'tu'-bi' ga zoali' quië cuéquibi' lbi'ili' tsutsu, len uchizbi' icj nagli' ca ral-la' tséjlë'li' Cristo,

**3** cui soa nu gac chop ladxi' ni'a qui le tu'saca' zi' netu' bunách ni, le nöziczli' zoaru' yödzlyú ni quië gua' glenru' le cni.

**4** Lézca' cati' ni' gzóalentu' lbi'ili', gdíxjöi'tu' lbi'ili' ca chzoa gac queëru' le lusaca' zi' rë'u, gac ca na' chguc queëtu' ati' nöziczli' lë ni.

**5** Qui lë ni na', cati' cutur guc gua' glena', bsöla'a-bi' ga zoali' bi'i Timoteo quië dudíxjöi'bi' neda' ca nac queëli' ca réjlë'li' Cristo, len chqui' cutu glu'u lbi'ili' nöz dul-la' tu' xöhui', nu na' rgu'u bunách nöz dul-la', len chqui' cuböác daduz dxin na' bentu' ga zoali'.

**6** Catí' buza'bi' ga zoali' bi'i Timoteo, len budx-inbi' ga zoatu', gdíxjöi'bi' netu' le nac dxi'a, bë'bi' didza' ca na' réjlë'li' Cristo, len ca na' nadxí'igaci'-në' böchi' lza'ru', len ca na', lu yöl-la' dxi'i ladxi' queëli' rajnéyteczi' netu', lenca' ca na' rzë ládxi'li' ulé'ili' netu', ca na' netu' rzë ládxi'tu' ca' ulé'itu' lbi'ili'.

**7** Qui lë ni na', böchi' lza'tu', cati' ni' gzxaca' gdi'tu' yúgu'të lë ni len zian le guc queëtu', bdxin

queëtu' didza' bui' zxön netu' cati' byöñitu' ca réjle'li' Cristo.

<sup>8</sup> Na'a, nuhuöác ládzi'tu' le ryöñitu' rö'li' tsutsu ca réjle'li' Xanru'.

<sup>9</sup> ¿Nacxcz gac guiëtu'-në' Dios: Xclenu', ca ral-la' guntu' ni'a qui yúgu'té le run ga rudziji ládzi'tu' lahuë' Dios queëru' ni'a qui le nacli' lbi'ili'?

<sup>10</sup> Bayúdx rulidztu'-në' Dios, rnabtu' lahuë' rël len té dza quië gac ulé'itu' lbi'ili' len usa'tu' le ryadzj queëli' ca nac le réjle'li' Cristo.

<sup>11</sup> Na'a rnabtu' lahuë' Xuzru' Dios lenca' Xanru' Jesucristo, cu'lë netu' nöz ga gdxintu' ga zoali'.

<sup>12</sup> Lëzca' rnabtu' lahuë' Xanru' gunë' ga xön len gac gdu ca nadzi'ili' lza'li' tuli' yetuli', len ca nadzi'ili' yúgu'té bunách, ca na' netu' nadzi'itu' ca' lbi'ili'.

<sup>13</sup> Rnabtu' ca' lahuë' gunë' ga gac tsutsu len gdu dxi'a icj ládzi'dau'li' lahuë' Xuzru' Dios ca rajlöz le nac la'y, gunë' cni ga gdxinxr dza huödë' Xanru' Jesucristo, dzaggac Lë' bunách la'y queë'.

## 4

### *Le runru' le rdzag ladxe'ë Dios*

<sup>1</sup> Yetú ca', böchi' lza'tu', ni'a queë' Xanru' Jesús ráta'yutu' lauli' len ruchiztu' icj nagli' quië gunli' ca nac le chnazëdli' lu na'tu' ca ral-la' gunli' le rdzag ladxe'ë Dios. Ca na' chrunli', ca'tecz gunli'.

<sup>2</sup> Chnözicczli' yugu' le gna bé'itu' lbi'ili' uláz queë' Xanru' Jesús.

<sup>3</sup> Le rë'nnë' Dios nac gacli' gdu dxi'a, len cutur gunli' le cunác,

**4** len gnőzili' tu tuli' nacx ral-la' sóalenli'-nu ngul qui queëli' gdu ca rajlöz le nac la'y, len gunli' lecnu ba la'n.

**5** Cutu ral-la' sóalenli'-nu ngul queëli' lu yöl-la' rzë ladxi' le cunác, ca na' tun bunách cunababgac Dios len cunúnbë'gac Dios.

**6** Ca nacgac lë ni, nutu nu ral-la' töd bë'i len cusí' ye'i böchi' lzë'i bagachi'z, le gchuguë' quegac yúgu'të nup tun le cni Lëczë! Xanru', gunë' ca na' chgudxtu' lbi'ili' len bentu' lna' lau qui lauli'.

**7** Dios bulidzë' rë'u, clëg quië gunru' le cunác, san quië gacru' gdu dxi'a.

**8** Cni nac, nu ruzóa tsla'l lë ni, clëg bunáhz ruzúa tsla'l, san Dioscz ruzúa tsla'l, le bsölë'ë queëru' Dios Bö' La'y Nu rui' cni didza'!

**9** Cutu run bayúdxuzuja' queëli' lu guich ca ral-la' gdx'icli'-në' böchi' lza'li', le chnazëdli' la' lbi'izli' lu në'lë Dios gdx'iili' lza'li' tuli' yetuli'.

**10** Le nactë nadxi'icli'-në' yúgu'të böchi' lza'ru' nacu'ë luyú Macedonia. Na'a, ráta'yutu' lauli', böchi' lza'tu', quië gdx'i'igacrli'-në' ca' böchi' lza'li'.

**11** Ráta'yutu' lauli' ca', güi' ládx'il'i' cioèli' dxí'adau', len gunli' yugu' le dë lu na'zli', len gunli' dxin len na'czli' ca na' chgna bé'itu' lbi'ili'.

**12** Gna bé'itu' lbi'ili' cni quië gac gunli' le nac dxí'adau' laugac nup cunababgac lbi'ili', len cni gac, cutu bi yadzj queëli'.

### *Ca gac cati' huödë' Xanru' Jesucristo*

**13** Lëzca', böchi' lza'tu', rë'nitu' gnőzili' ca rac quegac nup chnatgac, cui huí'nil'i' ca tun yezica' bunách cuzóa le tun löz.

**14** Chqui' réjle'ru' gutië' Jesús len bubanë', lëzca' cni ral-la' uzxöni ládzi'ru'-në' Dios gunë' ga huödlengac tsazxön Jesús nup ni' chglat len gulayejlë' Lë'.

**15** Qui lë ni na' rguíxjöi'tu' lbi'ili' xtidzë'ë Xanru' le rna cni: "Rë'u ni zoaru' nabanru' len uga'nru' ga gdxinr dza huödë' Xanru' Jesucristo, cutu tsajtsagru'-në' Cristo zi'al ca nup chglat."

**16** Cni gac, le huötje' Lëczë' Xanru' grujë' yehua' yubá, ati' yön chi'ë, len yöl-la' uná bë' ulidzë', ati' yön ca' chi'ë gbaz la'y blau, ati' yön ca' trompeta queë' Dios, ati' lubán nup na' chglat len gulayejlë' Cristo.

**17** Ni'r rë'u ni zoaru' nabanru' len naga'nru' luyú ni, uchisë' rë'u tsazxön len lequë' lu böaj luzxbá quië tsajtsagru'-në' Xanru' lu bö'z. Cni gac, sóalentecrzu'-në' Xanru'.

**18** Qui lë ni na', gul-hui' zxön lza'li' tuli' yetuli' ca nacgac didza' ni.

## 5

**1** Na'a, ca nac dza na' o rël na' cati' lac lë ni, cutu run bayúdxuzuja' queëli' lu guich, böchi' lza'tu'.

**2** Lbi'ili' chnözciczli' dxi'a ca gac dza cati' huödë' Xanru'. Gdxinë' tu tsalz ca rdxinë' gban chdzö'l.

**3** Catí' la'ná bunách: "Rac dxi'a queëru' len cutu bi gac queëru'", ni'r la' gdxintë le usnít lequë', lë na' gdxin quequë' ca na' rdxin le rzaca' rgui'nu ngul chzoa soabi' bi'idau' queënu, ati' nutu nu nutsa' ladíj bunách yödzlyú ni nu ulá cati' gac lë na' ral-la' gac.

<sup>4</sup> Na'a, böchi' lza'tu', cutu zoali' chul nit, len qui  
lë ni na' cutu gdxin queëli' bagachi'z dza ni' ca  
rdxinë' gban.

<sup>5</sup> Yúgu'téli' nacli' bunách qui yení' len qui lahui'  
dza. Cutu nacru' bunách qui chdzö'l len clëg qui le  
nac chul.

<sup>6</sup> Qui lë ni na', cutu ral-la' töd yël lauru' ca rac  
quegac nup cunababgac rë'u, san ral-la' uspán  
ládzi'rú' len cioèru' ba'a ládzi'dau'.

<sup>7</sup> Nup tas, chdzö'l tas, len nup ta'zudxi, chdzö'l  
ca' ta'zudxi.

<sup>8</sup> Na'a, rë'u ni, nacru' qui lahui' dza len ral-la'  
cözru' ba'a ládzi'dau', le chnácuru' zxaru' le run  
chi'i rë'u, le nac yöl-la' rejlé' queëru' Dios len yöl-la'  
nadxi'i, atti' le runru' löz ularu' nac ca lu'u guia le  
run chi'i icjru'.

<sup>9</sup> Cni nac, le nuzóë' rë'u ni Dios, clëg quië gdx-  
inru' ga gchuguë' queëru', san quië ularu' le runru'  
löz Xanru' Jesucristo,

<sup>10</sup> le gutië' uláz queëru' Jesús quië soaru' gbanru'  
tsazxón len Lë' cati' huödë', zal-la' chnatru' o  
soaru' gbanru' dza ni'.

<sup>11</sup> Qui lë ni na' ral-la' utipli' ládzi'li' tuli' yetuli'  
len gunli' tsutsu tuli' yetuli' ca na' chrunli'.

### *Pablo ruchizië' icj nagquë' böchi' lzë'ë ta'yejlë'ë Cristo*

<sup>12</sup> Ráta'yutu' lauli', böchi' lza'tu', gúnbë'li' nup  
tun xchinë' Xanru' ga zoali', nup na' ta'ná be'i  
lbi'ili' uláz queë' Xanru', len tu'sá' ládzi'li'.

<sup>13</sup> Ráta'yutu' lauli' ca', gunli' lequë' ba la'n lu  
yöl-la' nadxi'i queëli', le tunë' dxin na'. Gul-cöz  
dxí'adau' tuli' len yetuli'.

**14** Lëzca' cni ruchiztu' icj nagli', böchi' lza'tu', quië usa'li' ládzi'gac nup cutún dxin, len utipli' ládzi'gac nup tu'huõa ládzi'gac, len gáclenli' nup cunác tsutsu ca ta'yejlë' Cristo, len gacli' nöxj ladxi' laugac yúgu'të bunách.

**15** Gul-gún chi'i cuinli' cui uzí' la lza'li', cui gua'li' dö' qui nu rua' dö' queëli', san gul-güí' ládzi'li' gúnteczli' le nac dxi'a qui lza'li' tuli' yetuli' len quegac yúgu'të bunách.

**16** Gul-dzíjitecz

**17** len gul-lídzteczë' Dios

**18** len gul-guië' Lë': "Xclenu!" Cni ral-la' gunli' ca nac yúgu'të le rac queëli', le nacgac lë ni le rë'nnë' Dios gunli' le nacli' queë' Jesucristo.

**19** Cutu guzóa dxili' le rulidzë' lbi'ili' Dios Bö' La'y

**20** len cutu guzoali' tsla'l xtidzë'ë bönni' ru'ë didza' uláz queë' Dios

**21** san gul-sí' bë' yúgu'të. Gul-sí' lu na'li' le nac dxi'a

**22** len cutu bi gútsa'li' le cunác.

**23** Lëczë' Dios, Nu run ga zoa dxi icj ládzi'dau'ru', gunë' ga gacli' gdu dxi'a, ati' gun chi'ë bö' nacczli', len icj ládzi'dau'li' len gdu ca nayá' nabinli', ati' nutu nu gac bi gnë queëli' dza ni' huödë' Xanru' Jesucristo.

**24** Runë' ca rnë' Dios, Nu bulídz lbi'ili'. Lëczë' gunë' yugu' lë ni.

*Pablo rgu'ë lu në'ë Dios yugu' böchi' lzë'ë*

**25** Böchi' lza'tu', gul-lidzë' Dios gnábili'-në' gáclenë' netu'.

**26** Gul-gáp Dios yúgu'të böchi' lza'ru', unída'li' lequë' lu yöl-la' nadxi'i queëli'.

<sup>27</sup> Ni'a queë' Xanru' Dios rna bë'ida'lbi'ili' ulabli'  
guich ni laugac yúgu'të böchi' lza'ru' nababquë'  
Cristo.

<sup>28</sup> Rnaba' lahuë' Xanru' Jesucristo uzá' ladxë'ë  
queëli' le nacgac dxi'a queë'. Ca' gac.

**Didza' cub rucá'n tsahui'  
New Testament in Zapotec, Southern Rincon  
(MX:zsr:Zapotec, Southern Rincon)**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Southern Rincon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Rincón Sur [zsr], Mexico

**Copyright Information**

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Southern Rincon

**© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7feac3cb-fa00-54f1-b2be-b4d6aa29755b